

An example of migration registration slip

## Important notice on registration

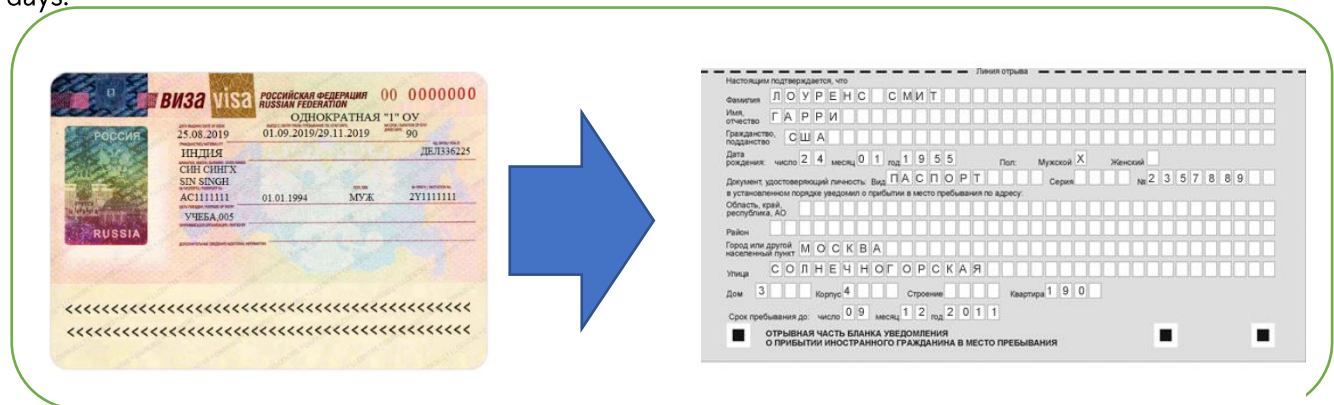
All international students studying in Russia must have a registration. If you are a foreign student, do not forget to make a registration upon your arrival to Russia!

Foreign citizens are required to get a migration registration every time they cross the border to enter or re-enter Russia. If you violate this rule, you may be subject to a fine of up to 7,000 rubles, deportation from Russia, and a ban on entry for up to three years.

Foreign students are required to register strictly within **7 days** after entering Russia. We advise to register on the next day after entering Russia.

You should obtain migration registration according to the place of your stay (dormitory, private apartment, hotel etc).

Please note that after obtaining a new visa, you also need to extend your registration within **3 business days**.



NEW VISA



NEW REGISTRATION



**DO NOT** buy registration services from untrustworthy companies or persons. It is provided by the Russia's Ministry of Internal Affairs **free of charge**. You must be registered strictly at the address of your actual stay in Russia.

In accordance with the law of the Russian Federation, foreign students should always carry their passport, visa, migration and registration cards and present them to the police officer if requested.

If you are traveling from one city to another, then you must register in the new city if you will be staying in it for more than 7 business days.

**Violation of rules of stay, the timely migration registration, registration (renewal) visa** are administrative offences stipulated by part 4 of article 18.9 of the administrative code and are subject to penalties as a fine in the amount from **RUB 5000 to RUB 7000 with an administrative expulsion and entry ban to Russia in the next 3-5 years or without it.**

**Violations are:**

- submission of documents later than 7 days from the moment of entry into the territory of the Russian Federation
- the provision of false documents
- being on the territory of the Russian Federation without migration registration
- residence in the Russian Federation without a valid visa
- violations of laws and regulations in accordance with the Code of Administrative Offences of the Russian Federation

## **登记注意事项**

**所有在俄罗斯学习的留学生都必须登记。如果您是外国学生，抵达俄罗斯之后您必须登记！**

**外国公民每次越过俄罗斯国境时都必须获得登记卡。如果您违反此规则，您可能会被处以最高 7,000 卢布的罚款、被驱逐出俄罗斯，并被禁止入境达三年之久。**

Настоящим подтверждается, что \_\_\_\_\_

Фамилия С М И Т

Имя Д Ж О Н

Отчество

Гражданство, подданство С Ш А

Дата рождения: число 0 1 месяц 0 4 год 1 9 6 0 Пол: Мужской  Женский

Документ, удостоверяющий личность: Вид П А С П О Р Т Серия № 1 0 2 9 3 8 4 7 5

в установленном порядке уведомил о прибытии в место пребывания по адресу:

Область, край, республика, АО

Район

Город или населенный пункт М О С К В А

Улица М А Р О С Е Й К А

Дом 3 5 Корпус Строение Квартира 7

Срок пребывания до: число 3 0 месяц 0 6 год 2 0 0 7

ОТРЫВНАЯ ЧАСТЬ К БЛАНКУ УВЕДОМЛЕНИЯ О ПРИБЫТИИ ИНОСТРАННОГО ГРАЖДАНИНА В МЕСТО ПРЕБЫВАНИЯ

Для принимающей стороны \_\_\_\_\_ Дата убытия иностранного гражданина \_\_\_\_\_

Фамилия С И Д О Р О В

Имя, Отчество И В А Н И В А Н О В И Ч

Подпись принимающей стороны \_\_\_\_\_

Печать организации \_\_\_\_\_

УВЕДОМЛЕНИЕ ПЕРИОДА ПОСТАВЛЕН НА УЧЕТ ДО 31.03.2010г. *Иванов*

11.01.2010

Сторона в подтверждении выполнения обязанностей сторон и иностранным гражданам действий, необходимых для его постановки на учет по месту пребывания.

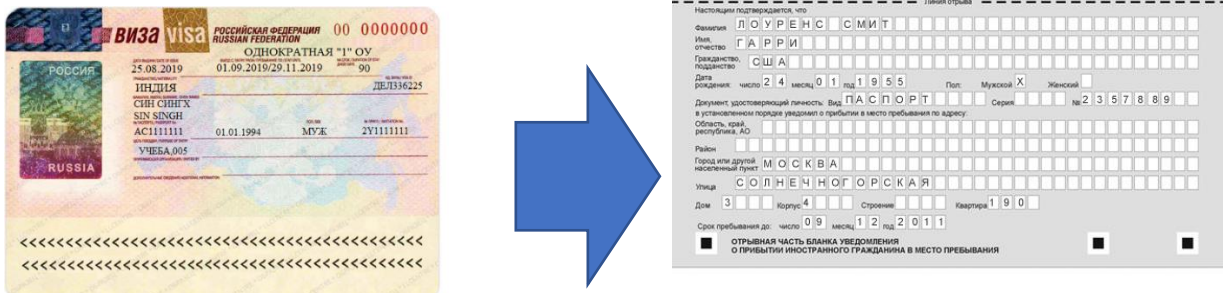
ОТРЫВНАЯ ЧАСТЬ К БЛАНКУ УВЕДОМЛЕНИЯ О ПРИБЫТИИ ИНОСТРАННОГО ГРАЖДАНИНА В МЕСТО ПРЕБЫВАНИЯ

### 登记卡样本

外国学生**必须**在进入俄罗斯后**7天内**登记。我们建议在进入俄罗斯后的第二天就进行登记。

您应该根据您的住宿地点（大学宿舍，私人公寓，酒店等）获得移民登记卡。

请注意，在获得新签证后，您**必须**在**3个工作日内**延期登记。



ВИЗА visa РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ RUSSIAN FEDERATION 00 0000000

РОССИЯ RUSSIA

ИНДИЯ INDIA

СИН СИНГХ SIN SINGH

АСН111111 01.01.1994 МУЖ 2111111111

УЧЕБА 005

ОДНОКРАТНАЯ "1" ОУ

01.09.2019/29.11.2019 90

ДЕЛ316225

ЛЮРЕНС СМ И Т

ГА Р И

С Ш А

2 4 0 1 1 9 5 5

П А С П О Р Т

2 3 5 7 8 9

М О С К В А

СОЛНЕЧНОГОРСКАЯ

3 4 1 2 2 0 1 1

0 9 1 2 2 0 1 1

ОТРЫВНАЯ ЧАСТЬ БЛАНКА УВЕДОМЛЕНИЯ О ПРИБЫТИИ ИНОСТРАННОГО ГРАЖДАНИНА В МЕСТО ПРЕБЫВАНИЯ

### 新签证 → 新登记

**绝对不要**从可疑的公司或第三人购买登记服务。登记卡由俄罗斯内务部免费提供。

您**必须**严格按照您在俄罗斯的实际逗留地址登记。



根据俄罗斯联邦法律，外国学生应随身携带护照、签证、移民卡和登记卡，并在警员要求时向其出示。

如果您从一个城市旅行到另一个城市，且您将在新城市停留超过7个工作日，则必须在新城市登记。

根据行政法典第 18.9 条第 4 部分规定

· 如签证过期未离境或未去相关单位申请延期，当事人将受到 5000-7000 卢布罚款的行政处罚，甚至被强制遣返，并在 3 到 5 年期限内禁止入境俄。

违规行为包括：

- 未在抵达俄罗斯联邦之日起 7 天内提交文件
- 提供虚假文件
- 在俄罗斯联邦境内没有移民登记
- 在俄罗斯联邦境内没有有效签证
- 违反俄罗斯联邦行违法法典规定的法律法规